

**A JSTOR ADATBÁZISHOZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR
JSTOR DATABASE**

A jelen megállapodás létrejött az

This agreement is entered between the

MTA Könyvtár és Információs Központ
(továbbiakban mint Előfizető)

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences** (hereinafter
referred to as Subscriber),
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051
Tax number: 15300289-2-41
Bank Account No.: 10032000-01447217-
00000000

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: 10032000-01447217-
00000000

képviseli: Prof. Monok István DSc

represented by Prof. István Monok DSc

és Ithaka Harbors Inc.

and Ithaka Harbors Inc.

a

and

(a továbbiakban mint Szolgáltató)
székhelye: 2 Rector Street, New York NY 10006
adószám: 13-3857105
Bankszámlaszám: 483043639929

(hereinafter referred to as Provider)
seated at: 2 Rector Street, New York NY 10006
Tax number: 13-3857105
Bank Account No.: 483043639929

képviseli: Nancy Kopans

represented by: Nancy Kopans

PREAMBULUM

PREAMBLE

Felek a jelen szerződést 2017. augusztus 21. napján a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként kötötték meg. Jelen szerződés közbeszerzési szerződésnek minősül.

as of 21st August 2017 according to a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice by virtue of Chapter Two of Act CXLI. of 2015 on Public Procurement.

Az Elektronikus Információs Szolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információs Szolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat. Jelen szerződés megkötésére az Elektronikus Információs Szolgáltatás Nemzeti Program keretében kerül sor.

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences (hereinafter HAS) in Government Decision 1079/2012. (III. 28.) on financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend the operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program under the control of his public bodies corporate budget, with the involvement of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences.

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I.1. A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson a JSTOR adatbázishoz, ami a Szolgáltató által biztosított integrált elektronikus adatbázis a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott Jogosult Felhasználók számára.

I.1. The purpose of this contract is the subscription and access to JSTOR integrated electronic database of the Provider for members of the Authorized Users specified in Appendix 1.

I.2. A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumok alatt a következőket kell érteni:

I.2. All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not. Documents created during the Public Procurement Procedure shall mean the following:

- Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok,

- tender of Provider;
- public procurement documents pursuant to PPA § 3 (21).

I.3. Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Szolgáltató licenc szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződés kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

I.4. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, adott esetben Szolgáltató licenc szerződése.

I.5. Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

I.6. A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

I.7. Előfizető köteles Szolgáltatót haladéktalanul értesíteni a Jogosult Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében bekövetkezett bármely jelentős vagy nem jelentős változásról. Felek megállapodnak, hogy a jelentős változás a jelen Megállapodás szolgáltató részéről történő felmondását eredményezheti az év végével, ameddig az adott évre vonatkozó Előfizetési díj kifizetésre nem kerül, vagy Felek a jelen Megállapodást a Kbt. 141. § -a szerint módosítják. Felek megállapodnak, hogy nem jelentős változás alatt a következő feltételek bármelyikének a teljesülését értik, amely nem vonhatja maga után az előfizetési díj emelését: a) Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében beolvadás, összeolvadás, kiválás illetve szétválás eredményeként bekövetkező olyan változás, amelynek eredményeként a kiszolgált site-ok száma nem emelkedik; b) Felhasználó intézmények és a kiszolgált site-ok száma csökken. Felek minden egyéb olyan változást, amely a Felhasználó intézmények és a kiszolgált site-ok számának emelkedését eredményezik, jelentős változásnak tekintik.

I.3. Parties expressly agree that if Provider intends to apply a licence agreement relating to the performance of this contract, then such licence agreement may be agreed on by the parties as long as it is not contrary to any of the provisions of this Agreement.

I.4. In the event of any differences or discrepancies relating to the same issue the order of priority of documents to clarify construction shall be as follows: this Agreement, public procurement documents, Provider's Tender, Provider's Licence Agreement if applicable.

I.5. Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Provider's Licence Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

I.6. The Provider supplies e-database and provides online access for the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

I.7. Subscriber is under an obligation to notify Provider without delay regarding any significant or minor change occurring in the number and/or constitution of the Authorized Users. Parties agree that a significant change may result in the termination of this Agreement by Provider by the end of the year until the Subscription Fee is not fully met due for the given year, or Parties amend this Agreement pursuant to PPA § 141. Parties agree that minor change shall mean any of the following which may not entail any increase of the Subscription Fee: a) any change in the number and/or constitution of Authorized Users whether by way of merger, acquisition, separation or demerger which would not increase the number of sites provided for; b) the number of Authorized Users or sites provided for decrease. All other changes which give rise to an increase in the number of Authorized Users or sites provided for will be deemed as significant.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

II.1. A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2018. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártáig a szerződés rendes felmondás útján nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatályú, rendkívüli felmondással szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

II.2. Ilyen súlyos szerződésszegések lehetnek az alábbiak:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetési képtelenné vált, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg az előfizetési díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

II.3. Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Szolgáltatóban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetlenül vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

II.4. Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

II.5. Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

III.1. A jelen szerződés II.1. pontjában meghatározott előfizetési időszakokra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **678 255 USD**. Az előfizetési díj nettó,

II. DURATION OF CONTRACT

II.1. This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31st of December 2018. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing by instant termination with immediate effect. The other Party may terminate the contract with instant termination in case of any material breach with malice or gross negligence.

II.2. Material breaches of the contract are especially the following:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties– except for cases specified by related law; ;
- in case of defaulting on subscription fees by Subscriber within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider.

II.3. Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider, or the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

II.4. Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

II.5. Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

III. PRICE

III.1. The price for the subscription period defined in Clause II.1 is a fixed price as detailed in the winning tender: **678 255 USD**. The subscription price does not include VAT. Any

általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

III.2. Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

IV.1. A Szolgáltató két számla benyújtására jogosult az Előfizető által igazolt szerződésszerű (rész)teljesítést követően az alábbi ütemezés szerint azzal, hogy a számla összege USD-ben kerül kiállításra:

- Szolgáltató a részszámlát a szerződés VI.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését követően jogosult kiállítani a 2017. évre eső előfizetési díjról, melynek összege nettó \$336,070 USD.
- Szolgáltató a végszámlát 2018. március 31. napját követően jogosult kiállítani a 2018. évre eső előfizetési díjról, melynek összege nettó \$342,185 USD.

IV.2. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű (rész)teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák csedékesége azok kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ában, valamint a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

IV.3. Bármilyen késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

IV.4. A számlák az Előfizető igényeinek megfelelő részletességgel kerülnek kiállításra, tartalmazzák a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számlák nem megfelelően kerülnek kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

III.2. Parties states that the price determined in Clause III.1. includes all consideration for services for the Subscriber by the Provider as well as all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

IV. PAYMENT CONDITIONS

IV.1. Invoice shall be issued in USD in two amounts by Provider following the contractual performance acknowledged by Subscriber.

- Provider is entitled to issue the first invoice following compliance with Clause VI.1 regarding the Subscription Fee due for 2017 in the net sum of \$336,070 USD.
- Provider is entitled to issue a final invoice following 31 March 2018 regarding the Subscription Fee due for 2018 in the net sum of \$342,185 USD.

IV.2. Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI. par 1 is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 135 (1). The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Section 36/A of Act XCII of 2003 on the rules of taxation (hereinafter Tax Act) and Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Ithaka Harbors, Inc. is entitled to charge default interest, and flat-rate collection costs according to the Hungarian Civil Code.

IV.3. In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

IV.4. The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case of undue issue of invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

VI.5. Az Előfizető a számlák kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetések banki átutalással történnek, amelyeknek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, míg a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:
Számlavezető bank neve: Bank of America
A bankszámlaszám: 483043639929
Swift kód: BOFAUS3N

V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

V.1. A Szolgáltató az általánosanál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kielégítésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális, szerződés szerű követelmények érvényesülését.

V.2. Az Előfizető fő kapcsolattartója:

Urbán Katalin
tel: +36 1 4116325
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet teljesítése érdekében.

V.4. A Szolgáltatás teljes időtartalmának 2 %-át meghaladó kötbérmentes kiesési időt meghaladó szolgáltatás kiesés esetén, amennyiben a szolgáltatás kiesés a Szolgáltató érdekkörében merül fel, és a Szolgáltató ezen szerződészegését nem menti ki, Szolgáltató hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítési kötbér mértéke megegyezik a kötbérmentes kiesési időt meghaladó kiesés időtartamára eső nettó előfizetői díj összegével.

V.5. A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Név: David Racer
Tel.: 212-358-6487
e-mail: david.racer@ithaka.org

V.6. A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíteni köteles.

V.7. Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

V.8. Felek kötelesek egymást haladéktalanul

IV.5. The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:
Bank name: Bank of America
Bank Account No.: 483043639929
Swift Code: BOFAUS3N

V.PROCESSING

V.1. The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

V.2. Subscriber's main contact person is as follows:

Katalin Urbán
phone: +36 1 4116325
email: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. The Provider herewith undertakes to instruct its employees in all necessary processes and steps so as to assure a smooth execution.

V.4. If Ithaka Harbors, Inc. fails to provide online availability to the JSTOR Platform for more than 72 hours during any period of 30 consecutive days, Subscriber may, upon written request, be granted its choice of a refund or a credit of a prorated portion of its annual access fee for each 30-day period so affected, or b) terminate its agreement by providing written notice to Ithaka Harbors.

V.5. Provider's primary contact is as follows:

Name: David Racer
Tel.: 212-358-6487
e-mail: david.racer@ithaka.org

V.6. The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

V.7. Parties are obliged to collaborate with each other during the term of this contract especially in information matters.

V.8. In the case of any conditions related to the

tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

VI.1. Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

VI.2. Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a megadott Internet Protocol (IP) címcímen és/vagy Shibboleth-azonosítással történik.

VI.3. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

VI.4. Az Előfizető köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

VII.1. A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére eseten, írásban módosítható.

VII.2. Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket,

performance, the contracting parties shall inform one another without delay. Parties are fully liable for damage caused due to lack of communication or late performance.

VI. TERMS OF ACCESS

VI.1. Provider shall provide access related to Clause I within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Provider provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

VI.2. Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing of this contract or by Shibboleth-authentication mechanism.

VI.3. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

VI.4. Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. FINAL STIPULATIONS

VII.1. This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §

VII.2. Provider states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an

amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

VII.3. Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

VII.4. Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

VII.5. A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

VII.6. Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

VII.7. A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

VII.8. A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Provider's taxable income.

VII.3. The Provider is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Provider shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

VII.4. During the full period of performance of this contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).

VII.5. The Provider having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Provider may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Provider's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

VII.6. Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

VII.7. Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.


VII.8. The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.


Az Amerikai Egyesült Államok joga az irányadó a jelen szerződés tekintetében, kivéve a magyar Közbeszerzési Törvény és Polgári Törvénykönyv kötelezően alkalmazandó rendelkezéseit. Ez utóbbiaktól eltérően, az amerikai jog az irányadó, és az értelmezés alapját képezi, minden ügy, kérdés, igény vagy per vonatkozásában, amely a szellemi alkotások (ideértve többek között a szerzői jogot (a JSTOR Platform engedélyezett és tiltott használatát is ideértve, amelyet a Felhasználási Feltételek szabályoznak), védjegyet vagy szabadalmat) jogából eredően, vagy azzal összefüggésben merül fel, és ki van zárva minden olyan jog, vagy egyezmény, amely egy másik joghatóságot írna elő. Az egyértelműség kedvéért, az Amerikai Egyesült Államok bíróságai illetékesek minden amerikai ügy, kérdés, igény vagy per vonatkozásában, ideértve, de nem kizárólagosan a szellemi alkotások jogát, amely a jelen szerződésből eredően vagy azzal összefüggésben merül fel.

VII.9. Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2017. augusztus hónap 21napja


.....
Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences /
MTA Könyvtár és Információs Központ
repr./képv.: Prof. Monok István DSc
Subscriber / Előfizető

pénzügyi ellenjegyző:.....




Melléletek:


1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

This contract is governed by the laws of the United States except for the legally binding provisions of the Hungarian Public Procurement Act and the Civil Code of Republic of Hungary. Notwithstanding the foregoing, any matters, issues, claims or legal actions arising out of or in connection with intellectual property rights (including but not limited to copyright (including regarding permitted and prohibited uses of the JSTOR Platform as set forth in the Terms and Conditions of Use), trademark and patent rights) shall be governed and construed by the laws of the United States, excluding any such laws or conventions that might direct the application of another jurisdiction. For the purposes of clarity, the courts of the United States shall have jurisdiction over any United States matters, issues, claims, or legal actions, including but not limited to intellectual property, arising out of or in connection with this Agreement.”

VII.9. Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

Done at^{NEW YORK NY USA} 21th August 2017


.....
Repr./képv.: Nancy Kopans

Ithaka Harbors Inc.
Provider / Szolgáltató

Appendices:

Appendix 1 : List of Authorized Users

1. melléklet / Appendix 1

JSTOR Account ID	Institution Name - Hungarian	Institution Name - English	Packages 2017-2018
066-656	A Tan Kapuja Buddhista Főiskola	Dharma Gate Buddhist College	JSTOR Essential Plus
045-926	Andrássy Gyula Budapesti Német Nyelvű Egyetem	Andrássy Universität Budapest	JSTOR Essential Plus
021-229	Budapesti Corvinus Egyetem	Corvinus University of Budapest	JSTOR Essential Plus
028-271	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics	JSTOR Essential Plus
020-365	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	JSTOR Essential Plus
048-260	Debreceni Református Hittudományi Egyetem	Debrecen Reformed Theological University	JSTOR Essential Plus
010-775	Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University	JSTOR Essential Plus
028-930	Eszterházy Károly Egyetem	Eszterhazy Karoly University	JSTOR Essential Plus
063-749	Evangelikus Hittudományi Egyetem	Lutheran Theological University	JSTOR Essential Plus
066-799	Ferenczy Múzeum	Ferenczy Museum	Museum Collection
038-268	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár	Metropolitan Szabó Ervin Library	Public Library I Collection
032-354	IBS - Nemzetközi Üzleti Főiskola	International Business School	JSTOR Essential Plus
066-810	Iparművészeti Múzeum	Museum of Applied Arts, Budapest	Museum Collection
035-178	Károli Gáspár Református Egyetem	Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary	JSTOR Essential Plus
018-494	Közép-európai Egyetem	Central European University	JSTOR Essential Plus
018-031	Központi Statisztikai Hivatal Könyvtár	Hungarian Central Statistical Office Library	Public Library I Collection
034-984	Magyar Képzőművészeti Egyetem	Hungarian University of Fine Arts	JSTOR Essential Plus
065-311	Magyar Művészeti Akadémia Szakkönyvtára	Library of the Hungarian Academy of Arts	JSTOR Essential Plus
032-512	Magyar Nemzeti Múzeum	Hungarian National Museum	Museum Collection
048-264	Magyar Táncművészeti Egyetem	Hungarian Dance Academy	JSTOR Essential Plus
028-254	Magyar Természettudományi Múzeum	Hungarian Natural History Museum	Museum Collection
032-500	Miskolci Egyetem	University of Miskolc	JSTOR Essential Plus

034-979	Moholy-Nagy Művészeti Egyetem	Moholy-Nagy University of Art and Design	JSTOR Essential Plus
047-718	MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for the Humanities	JSTOR Essential Plus
010-918	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	JSTOR Essential Plus
038-219	MTA Közgazdaság- és Regionális Tudományi Kutatóközpont	MTA Centre for Economic and Regional Studies	JSTOR Essential Plus
062-353	Nemzeti Közszolgálati Egyetem	National University of Public Service	JSTOR Essential Plus
063-745	Néprajzi Múzeum	Museum of Ethnography, Budapest	Museum Collection
046-885	Országos Idegennyelvű Könyvtár	National Library of Foreign Literature	Public Library I Collection
063-750	Országos Rabbiképző - Zsidó Egyetem	Jewish Theological Seminary - University of Jewish Studies, Hungary	JSTOR Essential Plus
063-741	Országos Tisztifőorvosi Hivatal	Office of the Chief Medical Officer	JSTOR Essential Plus
032-508	Országgyűlés Hivatala	The Office of the National Assembly	Public Library I Collection
026-150	Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University	JSTOR Essential Plus
028-786	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	JSTOR Essential Plus
017-426	Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem	Sapientia Hungarian University of Transylvania	JSTOR Essential Plus
032-517	Sapientia Szerzetesi Hittudományi Főiskola	Sapientia College of Theology of Religious Orders	JSTOR Essential Plus
066-720	Sárospataki Református Teológiai Akadémia	Sárospatak Reformed Theological Academy	JSTOR Essential Plus
028-080	Széchenyi István Egyetem	Széchenyi István University	JSTOR Essential Plus
012-247	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	JSTOR Essential Plus
032-513	Szépművészeti Múzeum	Museum of Fine Arts	Museum Collection

2. melléklet / Appendix 2

JSTOR Account ID	Institution Names - Hungarian	Institution Name - English	Packages 2017-2018
048-256	Adventista Teológiai Főiskola	Hungarian Adventist Theological College	Religion & Theology
045-926	Andrássy Gyula Budapesti Német Nyelvű Egyetem	Andrássy Universitát Budapest	Arts & Sciences IX, X, XI
020-365	Debreceni Egyetem	University of Debrecen	Biological Sciences
048-260	Debreceni Református Hittudományi Egyetem	Debrecen Reformed Theological University	Jewish Studies, Religion & Theology
028-930	Eszterházy Károly Egyetem	Eszterhazy Karoly University	Arts & Sciences X
063-749	Evangelikus Hittudományi Egyetem	Lutheran Theological University	Religion & Theology
035-178	Károli Gáspár Református Egyetem	Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary	Arts & Sciences IX, X, XI, XII, XIII, Jewish Studies
018-494	Közép-európai Egyetem	Central European University	Arts & Sciences IX, X, XI, Life Sciences
026-203	Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem	Liszt Ferenc Academy of Music (University)	Music
034-984	Magyar Képzőművészeti Egyetem	Hungarian University of Fine Arts	Arts & Sciences XI
047-715	MTA Agrártudományi Kutatóközpont	MTA Centre for Agricultural Research	Biological Sciences, Ecology & Botany II
047-718	MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for the Humanities	Arts & Sciences XIII
047-855	MTA Ökológiai Kutatóközpont	MTA Centre for Ecological Research	Life Sciences, Ecology & Botany II
033-471	MTA Rényi Alfréd Matematikai Kutatóintézet	MTA Alfréd Rényi Institute of Mathematics	Math & Stats
046-885	Országos Idegennyelvű Könyvtár	National Library of Foreign Literature	Language & Literature CSP package
063-750	Országos Rabbiképző - Zsidó Egyetem	Jewish Theological Seminary - University of Jewish Studies, Hungary	Jewish Studies
011-424	Országos Széchényi Könyvtár	National Széchényi Library, Budapest, Hungary	Language & Literature
026-150	Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University	Arts & Sciences XI, XII, XIII, Ireland, Music
066-720	Sárospataki Református Teológiai Akadémia	Sárospatak Reformed Theological Academy	Hebrew Journals, Religion & Theology
012-247	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	Arts & Sciences IX